



St. John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave – Villa Park, Illinois 60181 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohn.chicago@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjekhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, October 18, 2026, 3rd Sunday After the Holy Cross – The Widow's Son

Holy Apostle Luke the Evangelist

الأحد 18 تشرين الأول 2026 الأحد الثالث بعد عيد الصليب المقدس تكلم القديس الرسول لوقا الانجيلي

Services:

Sundays

8:30 am English Divine Liturgy

9:45 am Spanish Divine Liturgy

11:00 am English/Arabic

Wednesday 11:00 am School Mass

Fridays 7:30 pm Arabic Divine Liturgy

(1st Friday of the month) Seton parents, students and teachers Mass

HYMNS Troparion of the resurrection:

(Tone 4) The women disciples of the Lord, having learned from the angel the joyful announcement of the resurrection, and having rejected the ancestral sentence, proudly told the apostles: "Death is despoiled. Christ God is risen, bestowing to the world great mercy."

نشيد القيامة بالحن الرابع

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيجة. ونبذن القضاء على الجدين، وقلن للرسول مفتخرات: لقد سلب الموت، ونهض المسيح الإله، واهباً للعالم عظيم الرحمة

Troparion of St. Luke: (Tone 3)

O Holy Apostle Luke, intercede with God all-merciful that He may grant us the remission of our sins.

نشيد القديس لوقا الانجيلي – بالحن الثالث

أيها الرسول القديس لوقا الانجيلي، اشفع الى الله الرحيم، أن يهب غفران الزلات لنفوسنا.

Kondakion: O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين إليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معاونتنا، نحن الصارخين

إليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعني الى الابتهاال، يا والدّة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.



Epistle: Colossians 4:5-11 & 14-18

Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world their message.

The heavens declare God's glory and the firmament proclaims the work of his hands.

READING from the Epistle of St. Paul to the Colossians: 4:5 – 11, 14 – 18

BRETHREN, walk in wisdom as regards outsiders, making the most of your time. Let your speech, while always attractive; be seasoned with salt, so that you know how to answer each one. Tychicus, our dearest brother and faithful minister and fellow-servant in the Lord will tell you all about me: I have sent him to you for this very purpose, so that he may find out how you are doing and comfort your hearts. With him is Onesimus, our most dear and faithful brother,

who is one of you. They will tell you all that is going on here.

Aristarchus, my fellow-prisoner, sends you greetings. So does Mark, Barnabas' cousin — concerning whom you have received instructions: if he comes to you, welcome him — and Jesus who is called Justus. From among circumcised men, these only are my fellow-workers in God's kingdom: they have been a comfort to me.

Luke, our most dear physician, and Demas send you their greetings. Greetings to the brethren who are in Laodicea and to Nymphas and the church in his home. And when this letter will have been read among you, see that it is read in the churches of the Laodiceans also, and that you yourselves read the letter from Laodicea. And say to Archippus, "Take care of the ministry you have received in the Lord, so that you fulfill it." I, Paul, greet you in my own hand. Remember my chains. Grace be with you. Amen.

ALLELUIA

The heavens shall proclaim your wonders, O Lord, and your truth in the assembly of the saints. God is glorified in the council of his saints, great and awesome to all those around him.

الرسالة كولوسي 11:4-5 & 18-14

في كل الارض ذاع منطقتُه. وإلى اقاصي المسكونة كلامُه السماوات تُذيع مجدَ الله. والفلَكُ يُخبرُ بأعمال يَدَيْهِ فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل كولوسي يا إخوة. أسلكوا بحكمة من جهة الذين في الخارج. مُفْتَدِينَ الوقت. ليكن كلامكم ذا لطفٍ كلَّ حينٍ مُصلحاً بملح. لكي تعلموا كيف ينبغي لكم أن تجابوا كلَّ أحدٍ وعن أحوالي كلها سيخبركم تيموثاوس الأخ الحبيب والخادم الأمين. الذي هو عبدٌ معي في الرب الذي أرسلته إليكم لهذا بعينه. ليعرف أحوالكم ويعزي قلوبكم مع أنسيموس الأخ الأمين الحبيب الذي هو منكم. فهما يخبرانكم بجميع ما وقع هنا يسلم عليكم أرسطرخس الأسير معي. ومرقس نسيب برنابا الذي أخذتم في حقه وصايا. فإذا قدم إليكم فاقبلوه ويسوع الملقب ببسشس. الذين هم من أهل الختان. وهم وحدهم معاونون لي في أمر ملكوت الله. وقد كانوا لي تعزية يسلم عليكم لوقا الطبيب الحبيب وديماس سلّموا على الإخوة الذين في اللاذقية. وعلى نفاس والكنيسة التي في بيته وبعد تلاوة الرسالة عندهم أعتوا بأن تتلى في كنيسة اللاذقيين أيضاً. وأن تتلوا أنتم تلك التي من اللاذقية وقولوا لأوخبش. تأمل الخدمة التي تسلمتها

في الرب حتى تثمها السلام بخط يدي أنا بولس. أذكروا قُيُودِي. النعمة معكم. آمين

هللوا

تعترفُ السماوات بِعجائبك يا رب. وبحقك في جماعة القديسين الله ممجدٌ في جماعة القديسين. عظيمٌ ورهيبٌ عند جميع الذين حوله.



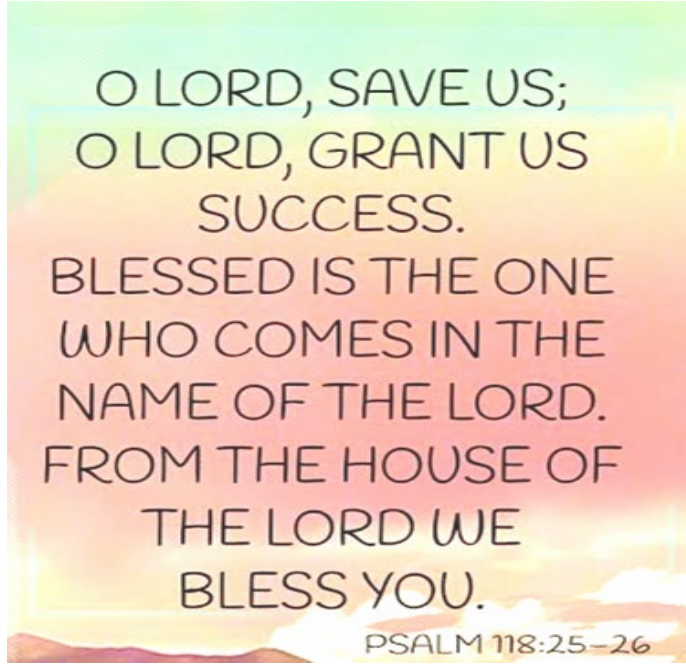
Gospel:

Luke 7:11-16 – 3rd Sunday after the Cross

At that time, it came to pass that Jesus went to a town called Naim; and his disciples and a large crowd went with him. And as he drew near the gate of the town, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large gathering from the town was with her. And the Lord, seeing her, had compassion on her, and said to her, "Do not weep." And he went up and touched the stretcher; and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to thee, arise." And he who was dead, sat up, and began to speak. And he gave him to his mother. But fear seized upon all, and they began to glorify God, saying, "A great prophet has risen among us." and "God has visited his people."

الاحد الثالث بعد الصليب لوقا 7: 11-16

في ذلك الزمان، كان يسوعُ منطلقاً الى مدينةٍ أُسمُها نائين. وكان يَسِيرُ مَعَهُ جَمُهورٌ من تلاميذه وجمعٌ كثير. فلما قَرُبَ من بابِ المدينة، اذا ميّتٌ محمولٌ وهو ابنٌ وحيدٌ لأمه. وكانت هذه أرملة. وكانَ مَعَهَا جمعٌ غفيرٌ من المدينة. فلَمَّا رآها الربُّ تَحَنَّنَ عليها، وقال لها لا تَبْكِي، ودنا وَلَمَسَ النَّعشَ، فوَقَفَ الحاملون. فقال: أَيُّها الشابُّ لك أَقولُ قُمْ. فاستَوَى الميّتُ وبدأ يَتَكَلَّم. فسَلَّمَهُ الى أمه. فاستَوَلَى على الجميع خوفاً. فجعلوا يُمَجِّدون الله قائلين: لقد قامَ فينا نبيٌّ عظيم، وافْتَقَدَ اللهُ شَعْبَهُ.



Mass intentions for Sunday 18th of October:

For good health, speedy recovery and total healing of Pope Leo the 14th.

For the WBHPPSS of our Bishop and Father Francois Beyrouth on his 4th episcopal anniversary.

For WBHPPSS of the Rayyan Family, the Kash Family, and Jeanette Odisho in gratitude for their generous donation toward the .

For good health and speedy recovery for all the sick among parishioners and friends: Berta Shadid, Denise Shehata, Antoinette Mansour, Basemah Aranki, Dolores Maalouf, Abe & Tony Baroud, Ghassan Azar, Mary and Elias Elkhoury.

For the rest of the soul: + Claire and George Homsy; Mahyoub and Mary Aranki; George & Jameleh Nijmeh; +Mounir Massih; +Georgette Nassar; +Alice Haddad; +Jameleh Akkawi; +Sophia Alcheikh; +Dc Tony Shehata; +Martha Rayyan +Emile & Clotilde Harb;

Welcome

Bishop Francois Beyrouth's visit to Chicago

Friday October 16th: 5:30pm Ribbon Cutting Ceremony followed by the Annual Dinner at Crystal Palace

Saturday October 17th: Family Retreat Day

10am - 10:15 Opening Prayer

10:15 - 11am Meeting the Sunday School kids

11:00 Break

11:20 Meeting the youth

12:30 Lunch

1pm Meeting with the parents and adults

1:45 pm Closing prayer

2pm Dismissal

Sunday October 18th: Blessing of Saint John's Church.

Sunday October 25th: Dr Hisham & Rana Ghareeb sponsoring coffee Hour

Sunday November 1st: Michael and Lana Noujeim memorial

Sunday November 8th: 40 Days Memorial for Georgette Nassar.

+ Claudia Fahum, 1st year memorial.

Saint John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave, Villa Park, IL 60181

Administrator: Fr Imad Barakeh (708-916-2068)

Fr.Imad.Barakeh@melkite.org

Office Phone: 708-680-2210

Office hrs: Mon, Tue, Wed 9am-1pm

Email: stjohn.chicago@melkite.org

www.stjohnmelkite.church

To be added to our parish directory and receive our bulletin: Please email your full name and address to: stjohn.chicago@melkite.org

Donate online:

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/give/25225>



Weekly donations October 11, 2026:

Friday: \$135; Sunday: 8:30am: \$35; 9:45am: \$15; 11am: \$2,728; Online Don: \$140; Rent: \$2,748; Candles: \$143; Memorial: \$130; Souvenir book: \$3,000; Stain Glass Don: \$2,000; Icons Don: \$2,125;

OCTOBER 18 | OFFICIAL KICKOFF ACCOMPANIED BY THE RISEN LORD

“While they were talking and discussing together, Jesus himself drew near and went with them.” (Luke 24:15)

This weekend marks the beginning of the 2026 Melkite Catholic Pastoral Appeal, “Accompanied by the Risen Lord.”

On the road to Emmaus, Jesus joined two disciples as they walked, listened to their concerns, and helped them understand what had taken place. That same Risen Lord continues to walk with us today, especially as we face the challenges and opportunities before our Church.

The Pastoral Appeal is one way we come together to care for our Melkite Catholic Church throughout the United States. It helps provide for the formation of our future priests and deacons, religious education, and the needs of our parishes and missions.

We invite every family to prayerfully consider participating in this year’s Appeal. No gift is too small, and every contribution helps us continue this important work. May we always remember that, wherever our journey takes us, we are Accompanied by the Risen Lord.

2026 MELKITE CATHOLIC
PASTORAL APPEAL |
Accompanied by the Risen
Lord | MELKITE.ORG

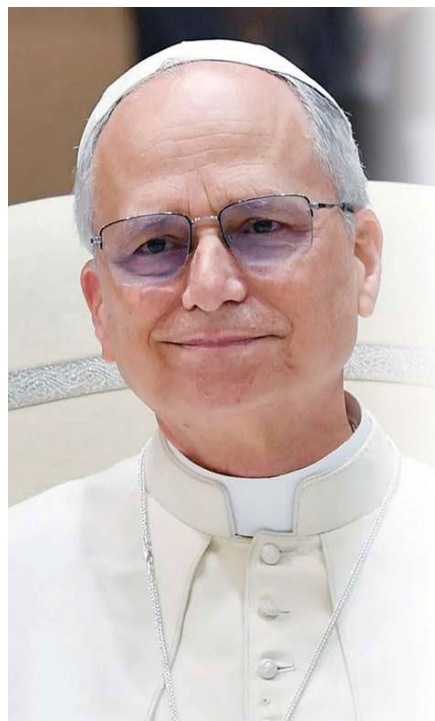
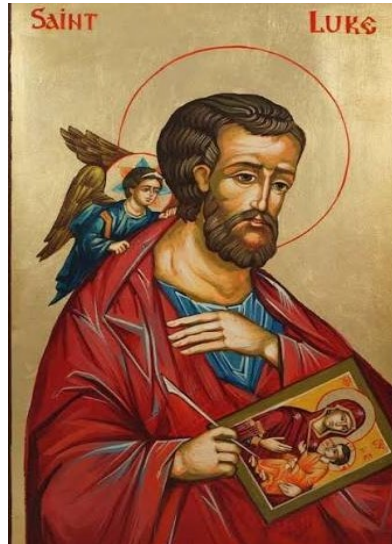
COME AND SEE. TRY ALPHA!

Saint John The Baptist church cordially invites you to come to Alpha and explore life and its questions in a welcoming, friendly environment. This ten-week series includes a

shared meal, a video that looks at a different question of faith each week and leads to conversation and an opportunity to share thoughts and hear from others. The conversations are fun, open, honest and judgment free. Alpha is a seven-week build up to a “Day away retreat” with a three-week follow up.

Alpha is offered free of charge. St John’s invites you to our next session of Alpha. Come and see, even if only for one night. If you find that Alpha is not for you there is no pressure to come back.

For more information, please contact George Sahyouni at georgesahyouni7@gmail.com or Nader Sahyouni at xnader@sbcglobal.net



Dear Brothers and Sisters in Christ,

I ask all the clergy and faithful of our Diocese of Newton to join me in prayer for the health and healing of our Holy Father, Pope Leo XIV, as he recovers, asking God to grant him continued healing, strength, and many blessed years.

O Heavenly Father,

We lift up our Holy Father, Pope Leo XIV, and ask that You surround him with Your healing grace and loving care.

Bless him with renewed strength each day, guide those entrusted with his medical care, and grant him a full and steady recovery.

Through the intercessions of the Most Holy Theotokos and all the saints, may our Lord Jesus Christ, the Divine Physician of our souls and bodies, restore him to good health and continue to bless his ministry to the Church. Amen.

Together, let us keep our Holy Father in our prayers,

+ François

Most Reverend François Beyrouiti, Ph.D./D.Th.

Eparchial Bishop of Newton

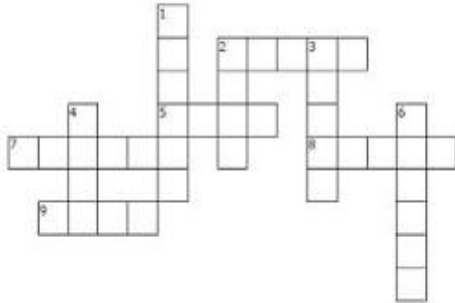
For the Melkite Catholic Church in the United States of America

Sunday Fun!

Jesus Raises a Widow's Son

The dead man sat up and began to talk, and Jesus gave him back to his mother. Luke 7:15 (NIV)

This puzzle is based on Luke 7:11-17 (NIV)



ACROSS

2. To come in contact with something or someone
5. To give assistance to; aid
7. To express approval, commendation, or admiration
8. A woman whose husband has died and who has not married again
9. Not alive

DOWN

1. The female parent
2. To use the voice, or to have a conversation with someone
3. a large group of people who have gathered together
4. An opening in a fence for entrance or exit
6. A long box in which a corpse is buried

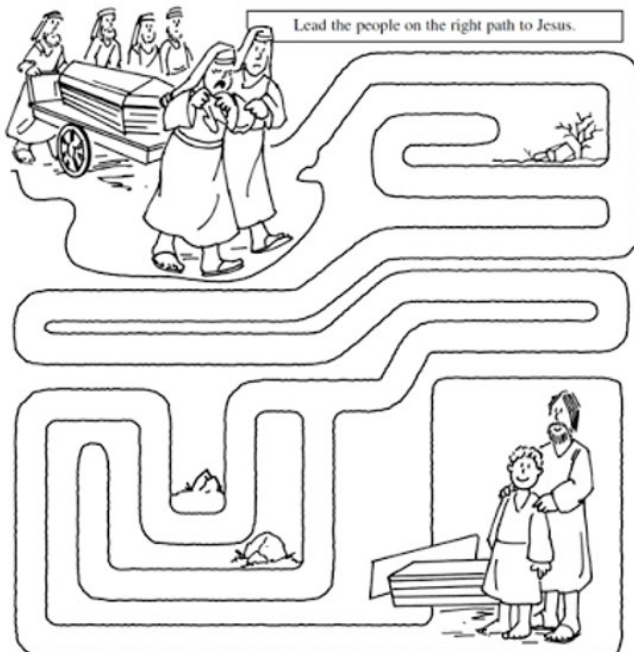
gate	mother	touch	talk	praise
dead	widow	coffin	help	crowd

CHILDREN'S
BIBLE
ACTIVITY SHEETS

THE WIDOW'S SON

LUKE 7:11-17

The widow's son had died. Jesus saw the boy's mother crying and decided to bring her son back to life.



Domingo, 18 de octubre de 2026
3 Domingo después de la Santa Cruz – El
hijo de la viuda.
Santo Apóstol y Evangelista Lucas

Himnos

Tropario de la Resurrección (Tono 4)

Las discípulas del Señor, habiendo recibido del ángel el gozoso anuncio de la Resurrección y rechazado la condena ancestral, anunciaron con júbilo a los apóstoles: «La muerte ha sido vencida. Cristo Dios ha resucitado, concediendo al mundo su gran misericordia».

Tropario de San Lucas (Tono 3)

Oh Santo Apóstol Lucas, intercede ante Dios, que es infinitamente misericordioso, para que nos conceda el perdón de nuestros pecados.

Kontakion

Oh Protectora infalible de los cristianos e intercesora constante ante el Creador, no desprecies las súplicas de nosotros, pecadores, sino que, en tu bondad, acude en ayuda de quienes te invocamos con confianza. Apresúrate, oh Madre de Dios, a interceder por nosotros, pues siempre has protegido a quienes te honran.

Epístola: Colosenses 4, 5-11 y 14-18

Por toda la tierra resuena su voz, y hasta los confines del mundo llega su mensaje.

Los cielos proclaman la gloria de Dios y el firmamento anuncia la obra de sus manos.

Lectura de la Epístola del Santo Apóstol Pablo a los Colosenses

HERMANOS: Compórtense sabiamente con los que no pertenecen a la comunidad, aprovechando bien el tiempo. Que sus conversaciones sean siempre agradables y llenas de gracia, sazonadas con sal, para que sepan cómo responder a cada persona. Tíquico, nuestro querido hermano, fiel ministro y compañero de servicio en el Señor, les informará de todo lo que me concierne. Se lo he enviado precisamente para que conozca cómo se encuentran ustedes y consuele sus corazones. Con

él va Onésimo, nuestro querido y fiel hermano, que es uno de ustedes. Ambos les contarán todo lo que sucede aquí. Aristarco, mi compañero de prisión, les envía saludos. También los saluda Marcos, primo de Bernabé, acerca del cual ya han recibido instrucciones: si va a visitarlos, recíbanlo bien. También los saluda Jesús, llamado Justo. De entre los creyentes circuncidados, estos son los únicos que colaboran conmigo por el Reino de Dios, y han sido un consuelo para mí. Lucas, nuestro querido médico, y Demas les envían saludos. Saluden a los hermanos que están en Laodicea, así como a Ninfas y a la Iglesia que se reúne en su casa. Cuando esta carta haya sido leída entre ustedes, procuren que también sea leída en la Iglesia de los laodicenses; y ustedes, a su vez, lean la carta que viene de Laodicea. Díganle a Arquipo: «Procura cumplir fielmente el ministerio que has recibido del Señor». Yo, Pablo, escribo este saludo de mi propia mano. Acuérdense de mis cadenas. Que la gracia esté con ustedes. Amén.

ALELUYA

Los cielos proclamarán tus maravillas, oh Señor, y tu fidelidad en la asamblea de los santos.

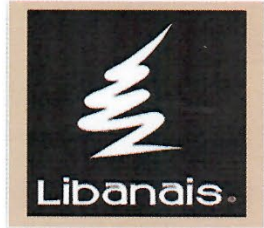
Dios es glorificado en la asamblea de sus santos; grande y temible es para todos los que lo rodean.

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas el Evangelista (7, 11-16)

En aquel tiempo, Jesús se dirigió a una ciudad llamada Naín, acompañado de sus discípulos y de una gran multitud. Cuando se acercaba a la puerta de la ciudad, vio que llevaban a enterrar a un difunto, hijo único de su madre, que era viuda. Una gran cantidad de personas de la ciudad la acompañaba. Al verla, el Señor se compadeció de ella y le dijo: «No llores». Entonces se acercó y tocó el féretro, y los que lo llevaban se detuvieron. Jesús dijo: «Joven, yo te lo ordeno: ¡Levántate!». El que había muerto se incorporó y comenzó a hablar. Y Jesús se lo entregó a su madre. Todos quedaron sobrecogidos de temor y glorificaban a Dios, diciendo: «Un gran profeta ha surgido entre nosotros». Y también decían: «Dios ha visitado a su pueblo».



*Delicious homemade
food from the heart!*
Karolin Sarban
847-401-1037



(224)470-1515
www.libanaischicago.com



Dr. Jeries Jreisat
Chiropractic Physician

47 E. Chicago Ave., Suite 332B
Naperville, IL 60540
312-763-6542
info@chirostretch.net

GOLD CREATIONS

F 342 Woodfield Mall
Schaumburg, IL 60173

Tel: (847) 240-9505
gcreations08@gmail.com



AJ JREISAT
708.904.4180



(708) 562-4169
www.MannyFlowers.com
42 E. North Ave., Northlake, IL 60164
f @MannysFlowerDesign

LOVE DELIVERED



*Family, Maternity, Couple,
and Headshot Photography*
monikaimages.com
224-659-9756

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**



We'd love to be your family's dentist



ELEVATE YOUR SMILE

224-532-5380

282 McHenry Rd
Wheeling, IL 60090
altodentalcare.com

Flexible payment plan available

Implant

Single tooth - includes crown

\$2,700

Invisalign®

Full treatment - most cases

\$3,800



Scan here to
self-schedule appointment



**FAMILY
DENTISTRY**
— OF CRYSTAL LAKE —



CARE FOR THE
WHOLE FAMILY



COMPREHENSIVE
DENTAL CARE



COMPASSIONATE,
FAITH-INSPIRED CARE



(815) 444-6444



149 N. Virginia St. Ste 100
Crystal Lake, IL 60014

NORTHLAKE

FUNERAL HOME

140 E. North Ave, Northlake

Chicago and Suburban Chapels Available

www.northlakefuneral.com

*Personal,
Professional
Service*

(708)562-0044



Len Zielinski
Funeral Director



3208 N. PULASKI RD. CHICAGO, IL 60641

773-545-3505

JOHN RAYYAN

Melkite Pastoral Appeal



Diocese of Newton
for the Melkite Catholic Church
in the United States of America
3 VFW Parkway
West Roxbury MA 02132
(617) 323-9922
info@melkite.org • Melkite.org
[MelkiteTV](https://www.facebook.com/MelkiteDioceseOfNewton)
[f/MelkiteDioceseOfNewton](https://www.facebook.com/MelkiteDioceseOfNewton)

*Make Your
Gift Today!*

- Scan the QR code
- Visit Melkite.org/Appeal
- Mail your donation



Melkite.org/Appeal

*"While they were
talking and discussing
together, Jesus himself
drew near and went
with them." Luke 24:15*



ACCOMPANIED
by the RISEN LORD



ST. JOHN'S
MELKITE CATHOLIC CHURCH

Faith. Community. Giving.

RUMMAGE Sale!

OCTOBER 23 - 25, 2026

FRIDAY, OCT. 23
10AM - 4PM

SATURDAY, OCT. 24
10AM - 4PM

SUNDAY, OCT. 25
10AM - 4PM

♥ Clothing • Housewares • Books • Toys • Furniture
And so much more!



Your donations and purchases help support
OUR CHURCH AND OUR COMMUNITY.



**FREE
FLU SHOTS
Flu Clinic**

SATURDAY, OCT. 24
10AM - 4PM
SUNDAY, OCT. 25
10AM - 4PM

Provided by

Walgreens
No appointment needed!
Protect yourself and
our community.



♥ A portion of the proceeds from the flu clinic will help support
St. John's Melkite Catholic Church programs.



St. John's Melkite
Catholic Church
330 N Westmore Ave
Villa Park, IL 60181



*All are
welcome!*

SHOP • GIVE • SUPPORT ♥ TOGETHER IN FAITH